

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ



№ 10 (277)

Октябрь 2023

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Было собрано множество документов, пройдено множество государственных и независимых экспертиз. Один только завершающий процесс продлился два с половиной года...

Собор официально введен в эксплуатацию

с. 3



Во время своего пребывания в Грузии епископы посетили церковный молодежный лагерь в Кварели, общину в Рустави, вместе с общинами отпраздновали воскресное богослужение в церкви Примирения...

Совет епископов в Грузии

с. 3



Кульминацией этого богослужения с Причастием было благословение нового состава Совета ВЛФ, а также введение в должность нового президента ВЛФ...

«Одно тело, один дух, одна надежда»

с. 6

## О НОВОСТИ

# Заседания Генерального Синода ЕЛЦР

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** «Обрати нас к Тебе, Господи, и мы обратимся; obnovи дни наши, как древле» (Плач) – этот библейский стих стал лозунгом VI Генерального Синода 1-го созыва Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР), заседания которого прошли с 20 по 22 сентября в кафедральном соборе свв. Петра и Павла (Петрикирхе) в Санкт-Петербурге.

На открытии Генерального Синода прозвучали приветствия гостей.

Глава Отдела по связям с религиозными объединениями Администрации губернатора Санкт-Петербурга Владимир Иванов отметил, что городские власти дорожат отношениями с лютеранской конфессией и пожелал Церкви «прирастать молодежью».

Епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии на территории России Иван Лаптев в своем приветствии, опираясь на текст о Марфе и Марии из Лк. 10, призвал сконцентрироваться на слушании Слова Божьего.

Продолжение на с. 2



Новый президент Генерального Синода Александр Дерюгин (слева) и новый заместитель президента Генерального Синода Максим Шекпер

## О НОВОСТИ

# «За служение людям»

Наталя Попова

**САМАРА.** 10 сентября в рамках празднования Дня города в Самаре прошел этнофестиваль «Наследие народов», на котором губернатор Самарской области Дмитрий Азаров поздравил всех жителей с праздником и вручил награды выдающимся людям области.

За общественно полезную деятельность, направленную на благо жителей Самарской области, Почетным знаком губернатора «За служение людям» была награждена пропста Самарского пропства Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Ольга Темирбулатова.

Ольга Васильевна стояла у истоков возрождения лютеранских общин города и области и по сей день несет свое служение на благо людям.

Благодаря ей существуют и активно развиваются проекты – сезонное кормление людей, попавших в трудную жизненную ситуацию, занятия с детьми и подростками с ОВЗ (ограниченными возможностями здоровья), помощь вынужденным переселенцам из Украины. Служение ближнему – это лучшая проповедь, в которой проявляется любовь к людям и Богу и вера в Спасение. ■



Губернатор Самарской области Дмитрий Азаров вручил пропсту Ольге Темирбулатовой Почетный знак «За служение людям»

## О ИЗРЕЧЕНИЕ НА НОЯБРЬ 2023 ГОДА:

**Он один  
распростирает небеса  
и ходит по высотам  
моря; сотворил Ас,  
Кесиль и Хима  
и тайники юга.**

(Иов 9,8–9)

## О ПОЭЗИИ

Зинаида Миркина (1926–2018)

### Когда к нам в сердце входит Бог

Когда к нам в сердце входит Бог,  
Он это сердце раздвигает.  
Еще чуть-чуть, еще шажок, –  
Минута, час... И вот – другая  
Душа забрезжила вдали.  
Нет, Бог нас всех не станет слушать.  
Он хочет, чтобы обрели  
Мы новую, иную душу.  
И не исполнятся мечты,  
Взлелеянные долгой ночью.  
Он даст не то, что хочешь ты,  
А только то, что Сам захочет.  
Как будто Бог глухонемой.  
Но сквозь удары, сквозь потери –  
Люблю Тебя! О, Боже мой!  
Любить не трудно. Трудно верить.  
Не только мне, но и Ему –  
Тому, кто был ягненка кротче.  
Идти на крест... Спуститься в тьму...  
Как Он молил Тебя, наш Отче!



«Заседания Генерального Синода ЕЛЦР». Продолжение. Начало на с. 1

В качестве гостя на заседании в течение всех дней Синода присутствовал пастор Франк Лотхиус, представитель партнерской Евангелическо-Лютеранской Церкви в Северной Германии, бывший также первым пастором возрожденной общины в Петрикирхе в 1990-е годы.

Он передал синодалам приветия от генерального секретаря Союза Мартина Лютера Михаэля Хюбнера и его президента Тамаша Фабини.

Первым докладом на Синоде стал богословский доклад ректора Теологической семинарии ЕЛЦР, д-ра Антона Тихомирова. Он был посвящен истории песнопения „Ein neues Lied wir heben an“ – одного из старейших хоралов, сочиненного Мартином Лютером ровно 500 лет назад – в 1523 году. В нем описывается казнь протестантских мучеников в Брюсселе.

После чего с докладом выступил архиепископ ЕЛЦР Владимир Проворов, в котором отчитался перед синодалами о проделанной за год работе с момента избрания его на служение архиепископа в июне 2022 года.

Одним из направлений его деятельности за этот период стало укрепление уже имеющихся связей – как внутри Церкви, так и внешних – с органами власти, екуменических связей. В частности, возобновились встречи с руководством Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии, последняя из которых состоялась накануне Синода.

Важным, по мнению главы Церкви, является сегодня и то, что сохраняется общение между Церквями внутри Союза ЕЛЦ. Также продолжают международные контакты – с партнерскими организациями и другими Церквями.

Архиепископ рассказал о своих визитациях и поездках в различные регионы Церкви, отметив при этом, что ему удалось посетить за это время крайние точки России – Владивосток и Калининград.

Основными проблемами в Церкви на сегодняшний день,

по его мнению, являются автономность и разобщенность общин, малое количество прихожан, слабо развитое детское и молодежное служение.

Доклад вызвал дискуссию среди синодалов, в ходе которой они рассуждали о том, как можно привлечь в Церковь больше детей и молодежи.

Участники заседаний делились опытом своих общин, а также заявили о необходимости единой для всей Церкви концепции детского и молодежного служения. Вследствие этого было принято решение разработать такую концепцию в ближайшее время.

Синодалы заслушали и единогласно приняли отчет ревизионной комиссии. Также Генеральный Синод принял новую редакцию Устава ЕЛЦР.

На повестке второго дня заседаний стоял вопрос о выборах нового президента Генерального Синода. Большинство голосов на эту должность был избран Александр Дерюгин (Саратов), а его заместителем – Максим Шеккер (Тюмень).

Александр Дерюгину 39 лет. Он является членом президиума Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) и делегатом Синода ЕЛЦ ЕР.

В своей общине в Саратове он работает делопроизводителем, а также занимается информационным служением в Саратовском пропстве. У него есть и духовное образование: в этом году Александр окончил двухгодичный онлайн-курс «О.К. Проповедник», проходящий в ЕЛЦР.

Новый заместитель президента Генерального Синода – 43-летний проповедник общины в Тюмени Максим Шеккер занимает должность президента Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ).

Синодалы рассмотрели вопрос об индивидуальном членстве ЕЛЦР во Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ). Сегодня Церковь

представлена в этом сообществе только как часть Союза ЕЛЦ, в то время как две другие Церкви Союза – Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины и Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – не так давно уже вошли в ВЛФ напрямую.

Единогласно было принято решение о необходимости вхождения ЕЛЦР в ВЛФ как отдельной Церкви. Подать заявку на индивидуальное членство поручено президенту Генерального Синода.

С докладом о работе подразделения «Культурное служение Петрикирхе» перед собравшимися выступил его руководитель Антон Курмышов. Оно было создано в 2020 году для объединения культурной деятельности в соборе.

Выступавший рассказал об экскурсионной деятельности в Петрикирхе, развитии пространства в катакомбах церкви, поделился планами на будущее. Именно во время экскурсий их участники часто задают вопросы о лютеранстве и могут заинтересоваться Церковью. Доклад вызвал оживленную дискуссию.

Генеральный Синод завершился богослужением с Причастием 22 сентября. Проповедь на Еф. 3,14–21 прочитал архиепископ Владимир Проворов. Также он благословил Александра Дерюгина на служение президента Генерального Синода, а Максима Шеккера – на служение заместителя президента Генерального Синода.

Во второй половине дня после закрытия Синода участники заседаний по приглашению Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии поехали на экскурсию, чтобы познакомиться с ее культурно-просветительской деятельностью в Петербурге и обменяться опытом.

Гости посетили два объекта. Один из них – это пространство в лофт-проекте «Квартал Брусницын», которое команда церкви св. Анны (Анненкирхе) арендовала и в начале июля этого года открыла там выставку художественных инсталляций под названием «Апокалипсис», а в дальнейшем планирует проводить и другие мероприятия.

Еще одну выставку на христианскую тематику под названием «Сотворение» делегаты Синода увидели уже в самой Анненкирхе.

Пастор церкви св. Анны Евгений Раскатов, который сопровождал гостей на протяжении всей экскурсии, подробно рассказал о том, как Анненкирхе работает с широкой общественностью через христианское изобразительное искусство и другие мероприятия, такие как лекции и концерты, в том числе и в арендуемых помещениях, и сама финансирует свои проекты.



С докладом выступил архиепископ ЕЛЦР Владимир Проворов...



Доклад ректора Теологической семинарии ЕЛЦР, д-ра Антона Тихомирова был посвящен истории песнопения „Ein neues Lied wir heben an“...

Также он поделился опытом проведения курса «Основы христианской веры», который сегодня проходит онлайн и очно уже в нескольких приходах Церкви Ингрии в Петербурге и на который приглашаются все интересующиеся христианством в независимости от их дальнейших намерений.

Такая деятельность способствует притоку прихожан в Церковь, в первую очередь, молодежи.

Для гостей пастор Евгений Раскатов провел экскурсию по Анненкирхе, в которой исторически и затем уже в 1990-е годы до пожара здания в декабре 2002 года собиралась немецкая община.

После реставрации городом фасада церкви св. Анны около десяти лет здание находится в собственности у Церкви Ингрии. В 2025 году планируется закрыть церковь для полной реставрации.

Участники экскурсии совершили вечернюю молитву в капелле церкви, а затем их ждало угощение в лютеранской трапезной «Манна», – кафе, расположенном рядом с Анненкирхе, еще одном проекте ее команды.

Полученная информация побудила синодалов к рассуждениям о том, как они могут применить такой опыт в своих общинах и Церквях и какие проекты существуют на местах уже сегодня.

«Меня восторгает то, что они ищут пути, как достучаться до людей.

И это им удается. Это необычно, но это всё-таки и духовно, и библейски, – поделился своим мнением после экскурсии епископ ЕЛЦ УСДВ Александр Шайерманн. – Мы услышали, что многие люди проходят курсы, и многие потом конформируются, остаются в Церкви. Это путь, реальный путь. Я думаю, можно учиться у этого. Может быть, один к одному мы не сможем подобное реализовать. Но такой обмен опытом для обеих сторон плодотворный».

Участники Генерального Синода и Канцелярия архиепископа ЕЛЦР благодарны Церкви Ингрии за гостеприимство и возможность обмена опытом.

А также особую благодарность они выражают общине св. Анны и св. Петра, которая во время проведения Генерального Синода взяла на себя заботу «о хлебе насущном» – готовила и накрывала во флигеле Петрикирхе завтраки, обеды и ужины для участников заседаний. ■

Сообщение Канцелярии архиепископа



Голосование на заседании Генерального Синода



Участники заседаний Генерального Синода в Петрикирхе



Участники экскурсии совершили вечернюю молитву в капелле церкви св. Анны...

«ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно. Издается по поручению Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

Редактор: Елена Дякина

Корреспонденты: Светлана Вашанова (Владивосток) Александр Дерюгин (Саратов) Наталья Попова (Самара)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Принт24», 192102, Россия, Санкт-Петербург, ул. Самойловой д. 5, лит. В

Тираж 400 экземпляров.

Подписан в печать 19.10.2023

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

Адрес редакции: «Лютеранские вести», Россия, 191186, Санкт-Петербург, Невский пр., д. 22–24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: bote@elkras.ru

О ЭКУМЕНА

## ЕЛЦР приняла участие в Христианском молодежном форуме

**ЧЕБОКСАРЫ.** 18–21 сентября в Чебоксарах прошел II Христианский молодежный форум на тему «Христианская молодежь в социальном служении». Мероприятие было организовано под эгидой Христианского межконфессионального консультативного комитета (ХМКК).

Среди многочисленных приветствий от лидеров конфессий в адрес молодежного форума поступило приветствие и от архиепископа Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР) Владимира Проворова.

ЕЛЦР на форуме представляли координатор по молодежной работе Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Варя Мурадова (Калининград) и участник молодежного служения прихода кафедрального собора свв. Петра и Павла в Москве Ксения Воеводина.

Также в форуме приняли участие представители Русской Православной Церкви, Римско-Католической архиепархии Божией Матери в Москве, Российской и Ново-Нахи-

чеванской епархии Армянской Апостольской Церкви, Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии, Российского союза евангельских христиан-баптистов, Российского объединенного союза христиан веры евангельской (пятидесятников), Российской церкви христиан веры евангельской и Церкви христиан-адвентистов седьмого дня.

Во время четырехдневной работы христианскими конфессиями были представлены социально значимые молодежные проекты.

Важной частью форума стало посещение и участие христианской молодежи в работе различных социальных учреждений в Чебоксарах – Комплексного центра социального обслуживания населения, Социально-реабилитационного центра для несовершеннолетних, Социального склада «Хитон» при Покровско-Татианинском соборе, Чувашской республиканской общественной организации «Новая жизнь» по кормлению нуждающихся, Паллиативного отделения городской больницы.

Участники посетили религиозные и культурные достопримечательности Чебоксар, среди которых Свято-Троицкий мужской монастырь, где они пообщались с наместником обители архимандритом Василием (Паскье), Музей чувашской вышивки, Чувашский национальный музей, «Добрая кофейня» (благотворительный кластер) Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии.

В завершение форума молодежь встретилась с митрополитом Чебоксарским и Чувашским Савватием. «Надеюсь, что каждый из вас получил большую пользу от общения друг с другом... Это уже второй форум, где мы закладываем основы, из которых сложится дальнейшая традиция проведения Христианского молодежного форума ХМКК. Я рад, что наша епархия, молодежь и наша Чувашская земля внесли свой вклад в развитие этого начинания», – отметил владыка Савватий.

В свою очередь участники форума рассказали о времени, про-

веденном за совместным общением, о впечатлениях от посещения социальных учреждений г. Чебоксары и о важности развития межхристианского социального служения. Молодые представители христианских конфессий выразили благодарность митрополиту Савватию за оказанное гостеприимство.

«В целом, мы были достаточно похожи по нашим взглядам, – поделилась впечатлением от участия в форуме Ксения Воеводина в эфире „Лютеранской волны“. – Как многие говорили во время наших бесед, неважно, откуда мы, мы верим во Христа как в Спасителя. Поэтому я не почувствовала какую-то разницу между нами».

«В этом вся красота христианства, когда у каждого есть своя дорога с Богом, и она прекрасна в том, как человек находит Бога, как находит свой духовный дом», – отметила в этом же эфире Варя Мурадова.

В ходе форума состоялась встреча с секретарем ХМКК, секретарем по межхристианским отношениям Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата иеромонахом Стефаном (Игумновым), который рассказал о развивающихся межконфессиональных отношениях в рамках деятельности ХМКК. ■

По материалам сайта [www.xmkk.org](http://www.xmkk.org)

О НОВОСТИ

## Совет епископов в Грузии

**ТБИЛИСИ.** С 7 по 10 сентября в Тбилиси прошли заседания Совета епископов Союза ЕЛЦ.

В нем приняли участие архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Владимир Проворов, епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока Александр Шайерманн, заместитель епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России, прпост Виктор Вебер, архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан Юрий Новгородов, заместитель епископа Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, пастор Александр Гросс, епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Киргизской республике Альфред Айхгольц, а также епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии и на Южном Кавказе, ставшей хозяйкой мероприятия, Рольф Барайс.

На Совете шла речь о ситуации в Церквях. Обсуждались насущные вопросы, а также существующие и возможные новые совместные проекты. Был избран новый председательствующий епископ Союза ЕЛЦ на ближайшие два года. Им стал епископ Рольф Барайс.

Было принято решение – во всех общинах Союза регулярно молиться о Церквях-участницах, а также своевременно делиться друг с другом актуальной информацией из Церквей.

Во время своего пребывания в Грузии епископы посетили церковный молодежный лагерь в Кварели, общину в Рустави, вместе с общинами из Тбилиси, Рустави, Гардабани, Болниси и Боржомо отпраздновали воскресное богослужение в церкви Примирения. Каждый из епископов обратился к собравшимся с приветственным словом.

Слава Богу, что в это напряженное время лютеранские Церкви в СНГ продолжают находиться в Союзе, история братства не прекращается.

Несмотря на различия в языках, культуре, национальных и церковных традициях, они могут вместе слышать и провозглашать язык любви Христа, вместе возвещать мир и спасение в Нем.

Следующее очное заседание Совета епископов запланировано на сентябрь 2024 года в Киргизии. ■

Сообщение Канцелярии архиепископа



Участники II Христианского молодежного форума в Чебоксарах

О НОВОСТИ

## Собор официально введен в эксплуатацию

АЛЕКСАНДР ДЕРЮГИН

**САРАТОВ.** В год тройного юбилея для церкви и общины саратовские лютеране получили радостную новость.

16 сентября завершились все документальные формальности по официальному признанию здания собора св. Марии в статусе введенного в эксплуатацию. Росреестр выдал для него новый кадастровый номер как для завершенного объекта недвижимости.

Было собрано множество документов, пройдено множество государственных и независимых экспертиз. Один только завершающий процесс был начат еще пастором общины Андреем Джамгаровым в 2021 году и продлился два с половиной года.



Собор св. Марии в Саратове

Здание является преемником одноименного собора, находившегося до 1971 года на Соборной площади Саратова и затем взорванного.

Строительство собора св. Марии началось в 2006 году. После завершения основных работ церковь была освящена в 2018 году.

Собор построен на добровольные пожертвования. ■



Заседание Совета епископов в церкви Примирения

## О ДИАКОНИЯ

## Помощь ближнему объединяет

**Воронеж.** Первое богослужение прихода св. Марии в Воронеже было проведено 5 декабря 2021 года. Почти с самого начала стало развиваться и его и социальное служение.

В первую очередь, им занялись vikарий Александр Меньшугин и его супруга Ирина, имеющие богатый опыт такой работы в Москве и Ярославле.

Пока что приход находится еще в поиске направления своего социального служения. Но в городе Воронеже есть много социальных служений других Церквей, в том числе протестантских, к которым присоединяется евангелическо-лютеранская община.

Один из активных участников такой работы – Кира Карелина-Сутолкина, которая с 2013 года служит в Воронеже и является лидером корпуса «Армии спасения». Через программы корпуса и социальные проекты она говорит людям о спасении через Иисуса Христа.

Представители движения «Армия спасения» кормят нуждающихся возле железнодорожного перехода вокзала «Воронеж-1». В меню всегда чай и супы. Еду привозят в больших термосах. Горячее питание наиболее актуально в холодное время года, в эти дни бездомные особенно рады наваристому супу.

Постоянных волонтеров, которые жертвовали бы деньги и тратили время на приготовление пищи, мало. Поэтому участие служителей и прихожан лютеранской общины является хорошей помощью в этом проекте.

Мероприятия по кормлению нуждающихся проходит и в лютеранской церкви.

Другое служением, в котором участвует церковь св. Марии, проводится под руководством Воронежской объединенной методистской церкви «Новая заповедь» во главе со старшим пастором Светланой Цой.

Это служение связано, в первую очередь, с духовной помощью людям с ограниченной дееспособностью и их родителям. Но не только.

Все люди, испытавшие страдания, нуждаются в таком служении. Господь подготовил эти души к тому, чтобы они были готовы услышать Слово Господне. И здесь важен голос пастора, общение с ним.

Ирина Меньшугина больше внимания уделяет женщинам и детям, нуждающимся в духовной помощи.

Кроме этого, лютеранскую церковь посещают ребята из Казенного учреждения Воронежской области «Воронежский центр реабилитации инвалидов», а также их родители.

Для них проводятся историко-музыкальные программы, посвященные памяти воронежских немцев-лютеран, внесших значительный вклад в развитие региона.

В организации и проведении таких мероприятий активно участвует председатель Совета общины Владислав Безрядин. Музыкальное сопровождение мероприятий осуществляют музыканты Юрий Прокин (фортепиано) и Дмитрий Рожко (орган).

Такие служения важны еще и тем, что позволяют укреплять межконфессиональное согласие в Воронежском регионе. Общение пасторов, общение прихожан различных церквей позволяет понять основные проблемы социальных служений, направления дальнейшего их развития, пути решения. ■

*По материалам интернет-страницы в VK «Евангелическо-лютеранская община кирхи св. Марии»*



Служители и прихожане общины св. Марии участвуют в кормлении нуждающихся у вокзала

## О МУЗЫКА В ЦЕРКВИ

## «У самого синего моря»

СВЕТЛАНА ВАШАНОВА

**Владивосток.** Вот уже несколько лет на территории церкви св. Павла мы создавали «арт-пространство» для проведения летних детских лагерей, семинаров, праздников, мастер-классов и выставок хендмейд.

В этом году летом мы впервые попытались провести «Арт-ярмарку искусств» – субботние музыкально-художественные вечера с презентациями книг, уличными концертами, вернисажами свободных художников и выставками рукоделия.

Наша цель была помочь творческим людям обрести новых друзей, поделиться своим даром, с другими, дать возможность горожанам провести субботний досуг всей семьей в христианской среде.

Каждый субботний вечер сопровождала живая музыка под открытым небом.

На закате особенно атмосферно звучали скрипка и флейта. Музыканты церкви св. Павла знакомили гостей со своим творчеством.

Для желающих проводились мастер-классы исторических танцев.

Сезон уличных концертов «У самого синего моря» в этом году завершен. Через этот про-

ект мы хотели стать ближе к нашим горожанам и показать им,

что мы открыты к общению и взаимодействию в простых житейских вопросах. ■



На закате особенно атмосферно звучали скрипка и флейта...

## О ПАРТНЕРСТВО

## Визит из Фонда Густава Адольфа



В общине с. Камышенка. Слева направо: пастор Свен Грундман, проповедница Елена Уминская, пастор Рубин Штернберг

**КАЗАХСТАН.** С 2 по 27 сентября Евангелическо-Лютеранскую Церковь в Республике Казахстан (ЕЛЦ РК) посетил ее давний друг – пастор Свен Грундман, председатель региональной группы Восточная Фризия Фонда Густава Адольфа (ФГА) и специалист в сфере диаконии.

Впервые он побывал в Казахстане 30 лет назад, после чего еще раз посетил ЕЛЦ РК.

Фонд Густава Адольфа в числе других евангелических Церквей в диаспоре оказывает помощь и Церкви Казахстана. К примеру, все служебные автомобили, которыми пользуются пасторы ЕЛЦ РК, приобретены с помощью ФГА.

Также Фонд внес большой вклад в ремонт молитвенного дома в Костанаяе и других общинах Казахстана.

Пастор Свен Грундман посетил общину в с. Камышенка Астараханского р-на Акмолинской обл. Вот что он сам пишет об этом: «Три дня я был гостем в селе Камышенка. Вместе с пастором Рубином Штернбергом, проповедницей Еленой Уминской и прихожанами я праздновал воскресное богослужение. Это знак братской связи нашей веры, несмотря на расстояния в тысячи километров. После богослужения дети готовились к Дню благодарения за урожай. С радостью вижу это как признак активной жизни общины».

Вместе с архиепископом Юрием Новгородовым пастор Грундман посетил общину Караганды, где 17 сентября присутствовал на богослужении. «Мы активно обсуждали возможности служения общины в работе с молодежью и детьми, – рассказывает гость. – Проблемы наших Церквей Казахстана и Германии схожи. Евангелие желает дойти до людей молодых и старых. С Божьей помощью и в дальнейшем мы будем решать эти задачи».

В субботу 23 сентября теплый прием гостю устроила община города Лисаковска Костанайской обл. «После Святого Причастия мы сидели в добром братском общении, ели вкуснейшие блюда, пили чай с козьим молоком и рассказывали о себе», – вспоминает пастор.

На следующий день предстояло еще две встречи – с общинами Костанаяе и села Садчиковка Костанайского р-на, где пастор Свен Грундман принял участие в воскресных богослужениях и прочитал проповедь на Евр. 10,35–36, главной темой которой было терпение и доверие.

«Никто не может быть христианином только для себя. Терпение и доверие не могут быть вне общины, они быстро теряются, не будем оставлять собрания своего, поддерживая друг друга в христианской общине», – сказал гость в своей проповеди.

В Садчиковке Свен Грундман принял участие в занятии с детьми на тему Божьего творения. Вместе с ребятами он отвечал на вопросы, пел, мастерил коллаж на тему «Все дети на планете любимы Творцом».

На прощание дети пожелали пастору благополучного полета и чаще приезжать в Садчиковку. ■

*По материалам сайта www.elkrk.kz*



Богослужение в общине Садчиковки. Пастор Свен Грундман – на фото справа на переднем плане

## О ПАМЯТЬ

## В честь брата во Христе

АЛЕКСАНДР ДЕРЮГИН

**САРАТОВ.** Когда коллеги прислали мне расписание предстоящего в сентябре этого года VI Генерального Синода 1-го созыва Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР), на котором я был делегатом от Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР), взглянув на его повестку, я сперва подумал, что по ошибке мне прислали расписание предыдущего Генерального Синода.

Ведь практически в каждой строчке там стояло имя нашего дорогого брата во Христе, пастора саратовской общины, пропста Саратовского пропства, президента Генерального Синода ЕЛЦР и епископа ЕЛЦ ЕР Андрея Джамгарова, ушедшего к Небесному Отцу в феврале этого года...

Когда я присмотрелся получше, стало понятно, что, оказывается, заседания Генерального Синода будут проходить в «Большом зале имени Андрея Джамгарова».

Этот красивый и современно оборудованный конференц-зал находится в кафедральном соборе свв. Петра и Павла (Петрикирхе) в Санкт-Петербурге, а точнее – в помещениях семинарии нашей Церкви.

Меня до глубины души тронул тот факт, что имя Андрея Джамгарова наряду с именами других крупных деятелей нашей Церкви, в честь которых названы



Большой зал им. Андрея Джамгарова в Теологической семинарии

аудитории семинарии, будет таким образом увековечено.

До присвоения имени Андрея Джамгарова большой зал назывался просто «зал конвента». Как и сегодня, в прошлые века этот зал играл важную роль в деятельности Церкви. Сохранились его старые фотографии.

Именно в этом зале звучали поздравления, а также добрые напутствия от многих церковных и государственных деятелей по случаю торжественного введения в должность архиепископа Владимира Проворова и епископа Андрея Джамгарова 6 ноября 2022 года.

Примечательно то, что решение заместителя архиепископа ЕЛЦР и ректора нашей семинарии Антона Тихомирова о новом наименовании для аудитории было принято 13 марта 2023 года, как раз к дате рождения Андрея Джамгарова (15 марта).

От лица семьи Джамгаровых и всей саратовской общины выражаем большую признательность Антону Владимировичу за такое важное решение!

Конечно, оно не компенсирует той боли, которая поселилась в наших сердцах после ухода брата Андрея, однако это всё же очень большое дело для сохранения памяти о нем. ■

## О НОВОСТИ

## Подарок от общины Маркса

АЛЕКСАНДР ДЕРЮГИН

**ЛИПОВКА.** Служители церкви св. Троицы в Марксе (Саратовская обл.) – заведующий хозяйством Ашот Саркисян и и. о. пропста Саратовского пропства, пастор общины Маркса Якоб Рюб 6

и 7 сентября провели в с. Липовка Марковского р-на.

Рядом с молитвенным домом местной общины они своими силами установили детскую площадку, которая была пожертвована в с. Липовка общиной Маркса. Первый день был посвящен заливке основания,

а второй день – окончательной сборке.

Сразу же после того, как были закреплены последние детали, на детскую площадку налетела местная детвора и стала «проверять» качество работы. Площадка это испытание выдержала и теперь будет служить семьям в селе. ■



Пастор Маркс Рюб (справа) на только что построенной детской площадке в с. Липовка

## О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

### Уважаемые читатели!

Доводим до вашего сведения, что следующие информационные интернет-ресурсы **не имеют никакого отношения** к Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» (ОГРН: 1037858012092), Централизованной религиозной организации Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ОГРН: 1027739861313) и Централизованной религиозной организации Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ОГРН: 1035500001613).

Перечисленные ниже сайты и группы в социальных сетях **не имеют официального статуса** от упомянутых организаций, а также от каких-либо других организаций, входящих в структуру данных ЦРО:

1. Сообщество «Евангелическо-Лютеранская Церковь России» (<https://vk.com/club107443193>);
2. Сообщество «+++ Открытое Лютеранство +++» (<https://vk.com/club26588531> или <https://vk.com/offenesluthertum>);
3. Сообщество «Лютеранство в России» (<https://vk.com/club111850312>);
4. Благотворительный проект Телефон доверия онлайн «Линия поддержки» (<https://lutheranstvo.org/index.php/pomosh/k2-categories/k2-2columns> или [https://vk.com/club111850312?w=wall-111850312\\_688%2Fall](https://vk.com/club111850312?w=wall-111850312_688%2Fall));
5. Сайт «Лютеранство в России» (<https://lutheranstvo.org/>);
6. Страница «Лютеранство» (<https://www.facebook.com/lutheranstvo/>) – внимание: компания «Meta Platforms Inc.», владеющая социальными сетями «Facebook» и «Instagram», по решению суда от 21.03.2022 признана экстремистской организацией, ее деятельность на территории России запрещена;
7. Сообщество «Лютеранство в России» (<https://www.facebook.com/groups/181171876650897>) – внимание: компания «Meta Platforms Inc.», владеющая социальными сетями «Facebook» и «Instagram», по решению суда от 21.03.2022 признана экстремистской организацией, ее деятельность на территории России запрещена.



## О ОБЪЯВЛЕНИЕ

### Losungen-2024

Принимаем заказы на брошюру «Слово Божье на каждый день – 2024. Losungen» по электронной почте: [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru)



Обращаем ваше внимание, что расходы по пересылке заказчик оплачивает дополнительно.



# «Одно тело, один дух, одна надежда»

## XIII Генеральная ассамблея ВЛФ

**КРАКОВ.** Почти одна тысяча человек, из них 326 делегатов, приняли участие в XIII Генеральной ассамблее Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ), которая прошла с 13 по 19 сентября в Кракове.

Тема Генеральной ассамблеи «Одно тело, один дух, одна надежда» подчеркивала то, как важно поддерживать единство в Церквях и обществе, чтобы преодолевать расколы и растущую поляризацию.

Союз ЕЛЦ на этом мероприятии представлял епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины (НЕЛЦУ) Павел Шварц. С прошлого года НЕЛЦУ входит в ВЛФ напрямую, ранее только как часть Союза ЕЛЦ.

Также в работе Генеральной ассамблеи принял участие епископ Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины (НЕЛЦУ) Павел Шварц. С прошлого года НЕЛЦУ входит в ВЛФ напрямую, ранее только как часть Союза ЕЛЦ.

Хозяйкой мероприятия стала Евангелическо-Аугсбургская Церковь в Польше (ЕАЦП), главой которой является епископ Ежи Самец. После Генеральной ассамблеи в Будапеште в 1984 году такое мероприятие всего лишь во второй раз проводилось в таком регионе ВЛФ, как Центральная и Восточная Европа.

ЕАЦП – Церковь меньшинства в преимущественно католической стране – является сооснователем ВЛФ и насчитывает в настоящее время около 61 тысячи прихожан.

Теперь уже бывший президент ВЛФ Панти Филибус Муса отметил, что ЕАЦП составляет только 0,1 % от всего населения Польши, и подчеркнул, что «в нашем сообществе всегда были важны не цифры», а «верное свидетельство Христово». Для Церквей, в которых наблюдается численный спад, сказал он, опыт жизни в диалоге Церкви-хозяйки мероприятия мог бы быть полезным.

Генеральная ассамблея была открыта торжественным богослужением в конгресс-центре ICE в Кракове. Проповедь на Мф. 2,1–12 прочитала на нем 34-летняя пастор из Евангелическо-Лютеранской Церкви в Суринаме Даниеле Докман.

В точности как три волхва, сказала она, «мы находимся в пути с определенной целью», чтобы найти, «где сегодня произрастает вочеловечившийся Один, Один Дух Божий и Одна надежда для этого мира».

Главный доклад на Генеральной ассамблее во второй день прочитал чешский римско-католический священник, писатель, профессор социологии, монсеньор Томаш Халик, известный своей деятельностью в сфере свободы религии и межрелигиозных отношений.

Он напомнил собравшимся о том, что Церковь «должна снова и снова реформироваться, [...] особенно во времена больших перемен и кризисов в нашем мире». Реформация необходима там, сказал он, «где форма препятствует содержанию, где она тормозит динамику живого ядра».

Также монсеньор Томаш Халик призвал «быть свидетелями про-

должающегося Воскресения Того, Кто дает нам надежду» и прилагать усилия к духовному обновлению, выходящему за рамки национальных, религиозных, социальных или культурных границ.

Халик был советником первого чешского президента Вацлава Гавела после падения Берлинской стены и окончания Холодной войны. Сегодня он руководит факультетом религиоведения в Карловом университете в Праге.

Во второй день на Генеральной ассамблее выступила генеральный секретарь ВЛФ д-р Анне Бургхардт. В своей речи она сделала обзор того пути, который ВЛФ прошла со своей последней Генеральной ассамблеей в 2017 году в Намибии до XIII Генеральной ассамблеи в Кракове.

«Общение и единство – это дары от Бога, но нашей задачей является сохранять и поддерживать их и тем самым делать всё более явными», – подчеркнула она.

Одним из важных моментов Генеральной ассамблеи стал визит в расположенный неподалеку от Кракова на месте бывшего концлагеря музей Аушвиц-Биркенау в Освенциме, который завершился общей молитвой и минутой молчания.

Неотъемлемой частью программы были ежедневные богослужения. А в воскресенье, 17 сентября, участники ассамблеи смогли посетить богослужения в лютеранских общинах в южной Польше, а также в соседних Чехии и Словакии и познакомиться с прихожанами и служителями.

Епископ НЕЛЦУ Павел Шварц в этот день проповедовал в евангелической общине города Пщины в Силезском воеводстве (Польша), куда прибыл с группой других делегатов из разных стран.

Также в один из дней Генеральной ассамблеи епископ Павел Шварц вместе с архиепископом-эмеритусом Церкви Швеции Антье Якелен и ученым-климатологом Катариной Кунерт выступил на пленарной сессии «Одна Надежда».

Завершающее богослужение Генеральной ассамблеи прошло в последний день, 19 сентября. Проповедь на нем прочитала генеральный секретарь ВЛФ, пастор д-р Анне Бургхардт.

«Не стоит недооценивать силу молитвы, которая объединяет нас в сообщество святых, которая объединяет нас с нашими братьями и сестрами через времена и континенты», – сказала она.

Кульминацией этого богослужения с Причастием было благословение нового состава Совета ВЛФ, а также введение в должность нового президента ВЛФ, которым стал 61-летний епископ диоцеза Выборга Церкви Дании Хенрик Стубьёр.

Его предшественник, завершивший свое служение в должности президента ВЛФ, архиепископ Панти Филибус Муса прочитал на богослужении евангельский текст о встрече Иисуса с учениками на пути в Эммаус (Лк. 24,13–35).

Также в последний день Генеральной ассамблеи кардинал Курт Кох от имени Римско-Католической Церкви и генеральный секретарь ВЛФ Анне Бургхардт представили декларацию «Совместное слово», которая должна в дальнейшем укрепить экуменическое сотрудничество Церквей.

В Послании Генеральной ассамблеи – ее итоговом документе – были отражены основные темы, которые были затронуты лютеранским сообществом во время этого недельного мероприятия, которое включало в себя ежедневные богослужения и изучение Библии, доклады и дискуссии, выставки и другие встречи.

В преддверии 500-летия Аугсбургского исповедания в 2030 году ВЛФ уделяет большое внимание теме единства.

Генеральная ассамблея заострила внимание на неуклонном росте средних глобальных температур и вымирании биологических видов, а также исчезновении отдельных этнических групп населения.

В Послании Генеральной ассамблеи делегаты повторили «срочный призыв к действию» по спасению планеты и ее ресурсов для будущих поколений. Они повторили тезис предыдущей Генеральной ассамблеи о том, что «творение нельзя получить за деньги».

Делегаты услышали сообщения о жертвах вооруженных конфликтов и насилия по всему миру. «Наша вера требует от нас быть послами справедливости, мира



Новый президент ВЛФ, епископ Хенрик Стубьёр



Епископ Павел Шварц выступает на пленарной сессии «Одна надежда»

и примирения и быть на стороне наиболее уязвимых людей», – говорится в Послании Генеральной ассамблеи.

ВЛФ заявила, что отвергает все формы насилия и дискриминации. «Все люди созданы по образу Божьему и обладают одинаковым достоинством, которое не может быть поправлено», – подтвердили делегаты в Послании.

Послание заново подтвердило Декларацию против антисемитизма, принятую на VIII Генеральной ассамблее в Будапеште в 1984 году, а также подтвердило то, что антисемитизм противоречит Евангелию.

Делегаты Генеральной ассамблеи отметили, что Церкви в некоторых частях мира по-прежнему обладают лишь ограниченной свободой для выражения мнения и подвергаются преследованиям за свою вклад в борьбу за справедливость и права человека.

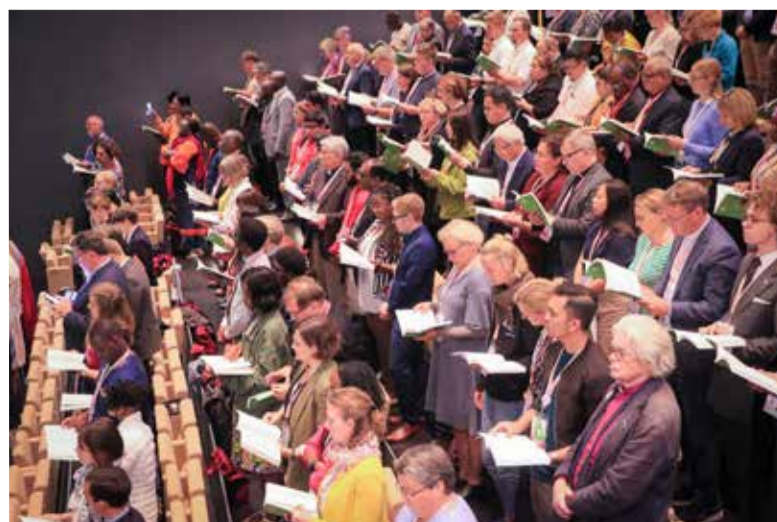
Послание осуждает такую дискриминацию и притеснение, «где бы они ни происходили, независимо от вероисповедания или конфессии людей, и просит Церкви-участницы молиться о них. ВЛФ настоятельно рекомендует заняться этой проблемой».

В этом году, когда рекордное на сегодняшний день общее число беженцев и внутренне перемещенных лиц достигло 108 миллионов, Послание Генеральной ассамблеи также включает призыв к сообществу ВЛФ найти новые пути «неунывающей надежды, вдохновленной нашей верой в Бога», и служить нуждающимся, будь то мигранты, беженцы или жертвы кризисов и катастроф. ■

По материалам сайта [www.lutheranworld.org](http://www.lutheranworld.org)



Кардинал Курт Кох и генеральный секретарь ВЛФ Анне Бургхардт представили декларацию «Совместное слово»



Богослужение на закрытии Генеральной ассамблеи

## О БИБЛИОТЕКА


**ДМИРИЙ ФЕДУК**  
**РЕФОРМАЦИЯ ЛЮБОЙ ЦЕНОЙ?**  
**ОПЫТ ОДНОГО РЕЛИГИОЗНОГО ДВИЖЕНИЯ**

А.Н. Вараксин, 2021 год  
 Мягкий переплет, 104 стр.

Книга посвящена истории Реформации XVI века в Великом княжестве Литовском. Этот период называют золотым веком Беларуси. Великое княжество Литовское вдруг оказалось под сильным влиянием западноевропейской Реформации. В стране была напечатана Библия на понятном языке, появилась надежда на независимую реформированную Церковь, прогрессивное законодательство, разделение ветвей власти. Успехи середины XVI века связывают с именем канцлера княжества Николая Радзивилла Чёрного. Однако в погоне за успехом Радзивилл жертвует учением о Троице. Вслед за оглушительным триумфом пришел сокрушительный упадок.


**ВАЛЕРИЯ ИЛЬИНА**  
**НОВЫЙ ГОД И РОЖДЕСТВО. ВОЛШЕБНАЯ ИСТОРИЯ**  
**ЗИМНЕГО ПРАЗДНИКА ОТ ДРЕВНОСТИ ДО НАШИХ**  
**ВРЕМЕН**

Эксмо, 2023 год  
 Твердый переплет, 224 стр.

В этой иллюстрированной энциклопедии вы узнаете о том, как отмечали Рождество и Новый год в России и других странах мира в разные времена, какие елочные украшения создавались и из чего, что изображалось на первых поздравительных открытках и какие традиционные блюда готовили в разные исторические эпохи.

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru) или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9.  
 Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов  
 Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: [slovo@peterlink.ru](mailto:slovo@peterlink.ru)


**ИРИНА ЯЗЫКОВА**  
**КРАСОТА СКВОЗЬ ВЕКА**

ББИ, 2023 год  
 Твердый переплет, 349 стр.

Книга известного искусствоведа Ирины Языковой рассказывает о том, как в разные исторические периоды художники искали и находили образы, раскрывающие тайну красоты как замысла Божия о мире и человеке. И хотя путь человека проходит по тернистым дорогам этого мира, часто очень далекого от всякой красоты, в каждой душе живет жажда прекрасного. Книга рассчитана на широкий круг читателей, интересующихся искусством и его связью с богословием и духовными исканиями человечества.


**АЛЕКСЕЙ БОДРОВ И МИХАИЛ ТОЛСТОЛУЖЕНКО, РЕД.**  
**ЛИЧНОСТЬ В ПОСТРЕЛИГИОЗНОМ ОБЩЕСТВЕ**

ББИ, 2023 год  
 Твердый переплет, 250 стр.

Значительные изменения, происходящие в обществе в последние десятилетия, позволяют говорить о возникновении новой религиозной ситуации: традиционная религия всё более замещается новой формой религиозности, часто называемой «пострелигией». Как эти изменения влияют на наши представления о личности, обществе, общении и творческой свободе? Авторы сборника ищут ответы на эти вопросы. В книгу вошли тексты Юргена Мольмана, Иоанна Зизиулеса и других известных современных философов и богословов.

## О РЕЦЕПТ

## Гуси св. Мартина

**ИНГРЕДИЕНТЫ:** 500 г муки, 100 г сахара, полкубика дрожжей, 250 мл теплого молока, 100 г сливочного масла, разогретого до комнатной температуры, 1 яйцо, соль на кончике ножа, мука, пекарский порошок, изюм.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ:** Высыпьте муку горкой, сделайте в ней ямку, в которой перемешайте раскрошенные дрожжи с небольшим количеством сахара и молока, посыпьте мукой и оставьте на 15 мин. Затем добавьте масло,



яичный желток, соль и остатки молока и месите тесто до тех пор, пока оно не начнет отрываться от поверхности и пузыриться. Накройте тесто и оставьте примерно на полтора часа. Затем разделите тесто на пять частей, каждую из которых еще раз хорошо разомните, и вылепите фигуры гусей.

Предварительно разогрейте духовку до 180 °С. Выложите фигуры на покрытый бумагой для выпечки противень, вставьте изюминки в качестве глаз и помажьте гусей взбитым яичным желтком. Поставьте противень в духовку. Примерно через 20 мин. достаньте и остудите.

Приятного аппетита!

11 ноября отмечается День св. Мартина. Отличным угощением на этот праздник может стать выпечка в форме гусей. Именно эти птицы фигурируют в истории о св. Мартине.

## О МОЛИТВА

## Воззри на меня

Боже, Ты Господь над всем,  
 Ты взираешь на каждого  
 в отдельности,  
 Даже если его не ценят в этом мире.  
 Воззри и на меня,  
 Также тогда, когда я  
 Хочу безучастно пройти  
 Мимо кого-то.  
 Аминь.



## ЮМОР ©



ЛУТЕРАНСКАЯ  
**ВОЛНА**

Каждую среду в 16:00  
 на радио «Теос»  
 слушайте передачу  
**«Лютанская волна»!**

**ТЕОС**

Москва – 1134 AM  
 Санкт-Петербург – 1089 AM  
 Норильск – 107 FM

<http://s.teos.fm/>

## О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

**Централизованная религиозная организация «Евангелическо-Лютанская Церковь России» – [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)**

Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Книжное служение «Слово» – [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

Евангелическо-Лютанская Церковь Европейской части России – [www.elcer.org](http://www.elcer.org)

Евангелическо-Лютанская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Евангелическо-Лютанская Церковь в Грузии – [www.elkg.info](http://www.elkg.info)

Немецкая Евангелическо-Лютанская Церковь Украины – [www.nelcu.org.ua](http://www.nelcu.org.ua)

Евангелическо-Лютанская Церковь в Республике Казахстан – [www.elkrk.kz](http://www.elkrk.kz)

Центральное пропство – [www.zentralepropstei.ru](http://www.zentralepropstei.ru)

Калининградское пропство – [www.propstei-klg.com](http://www.propstei-klg.com)

Саратовское пропство <http://uid.me/saratow>

Северокавказское пропство – [www.lutheranworld.ru](http://www.lutheranworld.ru)

Пропство Дальнего Востока [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

Гродно. Евангелическо-лютанская община – [www.luther.by](http://www.luther.by)

Москва. Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – [www.lutherancathedral.ru](http://www.lutherancathedral.ru)

Пермь. Евангелическо-лютанская община св. Марии – [www.elkperm.ru](http://www.elkperm.ru)

Самара. Евангелическо-лютанская община св. Георга – [elk63.ru](http://elk63.ru)

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютанская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютанская община св. Екатерины – [www.stkathe.ru](http://www.stkathe.ru)

Ульяновск. Евангелическо-лютанская община св. Марии – [www.stmaria-uln.ru](http://www.stmaria-uln.ru)

Уфа. Евангелическо-лютанская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

Ярославль. Евангелическо-лютанская община свв. Петра и Павла [www.yarluther.ru](http://www.yarluther.ru)



○ ЦЕРКОВНЫЙ ГОД

# День благодарения за урожай – 2023



Бердянск (Запорожская обл.)



Пермь



Фоминовка (Омская обл.)



Самара



Анжеро-Судженск (Кемеровская обл.)



Симферополь



Казань



Костанай



Маркс (Саратовская обл.)



Ташкент



Омск



Киев



Москва



Санкт-Петербург



Саратов



Зоркино (Саратовская обл.)



Тбилиси



Уфа



Волгоград



Владивосток



Гродно